



LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC

29^{ème} édition du festival LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC
du 17 au 20 novembre 2016
D É L I E R L E S L A N G U E S
Allemagne / Ecosse / Espagne / France / Slovaquie

Journée professionnelle **Lire l'Europe** **Jeudi 22 septembre 2016**

SOMMAIRE

Programme de la journée	2
Les intervenants	3
Le festival 2016	4
Prix des Lecteurs	6
Prix Jean Monnet des Jeunes Européens	6
Prix Alé !	7
Programmation jeunesse	7
Rencontres publiques ouvertes aux élèves	8
Rencontres dédiées avec des auteurs de langues allemande, anglaise, espagnole et... française !	8
Liste des auteurs invités à l'édition 2016	9
Biographies des auteurs	10
Récapitulatif des tarifs	15
Bulletin d'inscription	16

Lire l'Europe 2016

Programme / 9h30 - 16h30

- 9h30-10h **Accueil** avec café, thé et gâteaux
- 10h-10h15 **Délier les langues** : un mot sur le festival à venir !
- 10h15-13h **Présentation d'une sélection de livres et d'auteurs de l'édition 2016**
par Gérard Meudal, journaliste littéraire et traducteur

pause déjeuner libre de 13h à 14h

- 14h-15h30 **Des petits classiques au booktubing : littératures et lectures ADO en questions**
une table ronde animée par le journaliste Gérard Meudal, avec l'écrivain Anne Percin, l'éditrice Sylvie Gracia et la libraire Pauline Fouillet

Les « ados », ce groupe social si proche et si loin de nous, sont au centre d'une récente révolution éditoriale : une nouvelle littérature riche, variée et hyper compétitive leur est dédiée, à travers des séries, collections, thématiques et genres, notamment venus du « Young Adult » anglo-saxon.

Des études révèlent que dans nos sociétés, adolescentes de plus en plus longtemps, les livres destinés aux +13 ans sont largement lus par les +18 ans ; tandis que dans les sélections des prix littéraires remis par des jurés adolescents, la littérature dite « générale » est majoritairement représentée, valorisante pour les jeunes.

Alors, ces ados : que veulent-ils lire ? Que voulons-nous (prescripteurs traditionnels = parents, enseignants, éditeurs, libraires) qu'ils lisent ? Quels sont les nouveaux canaux (horizontaux via le web 2.0) de prescription ? Comment écrit-on pour eux ? Que lisent-ils vraiment ?

- 15h30-16h30 **Echanges et discussion** avec le public

Avec la participation de la **Délégation Académique à l'Action Culturelle du Rectorat de Poitiers**, la **Région Nouvelle Aquitaine**, le **Conseil départemental de la Charente** et la **Ville de Cognac**.

Le Texte Libre tiendra une table de librairie à la Salamandre tout au long de la journée.

LES INTERVENANTS



Présente-t-on encore **Gérard Meudal** à Cognac ? Journaliste littéraire, traducteur de Salman Rushdie notamment, dont le dernier opus vient de paraître chez Actes Sud (et il en avait parlé ici l'année dernière), Gérard Meudal est également juré du Prix Jean Monnet de littérature européenne, et un compagnon fidèle du festival depuis de nombreuses années.

Née en 1970 à Épinal, **Anne Percin** vit en Saône-et-Loire où elle partage sa vie entre l'enseignement et l'écriture. Elle écrit à la fois pour la jeunesse et les adultes. Elle est notamment l'auteur à succès d'une trilogie pour adolescents, *Comment (bien) rater ses vacances*. Dans « La Brune », elle est l'auteur de plusieurs romans dont *Bonheur fantôme*, récompensé par le Prix Jean Monnet des Jeunes Européens en 2010.

Sous la vague, son dernier roman, paraît cette rentrée au Rouergue.



Éditrice, **Sylvie Gracia** a fondé la collection de littérature générale « La Brune » aux éditions du Rouergue, où elle anime également les collections jeunesse « DoAdo » et « Zig zag ». Elle est également écrivain. Ses derniers livres, *Le Livre des visages*, *Journal facebookien 2010-2011* et *Mes Clandestines* ont paru aux éditions Jacqueline Chambon.

Juriste de formation, libraire par passion, **Pauline Fouillet** a ouvert l'an dernier à Ruffec la librairie « Livres et vous ». Elle y accueille tous les mois un événement autour du livre. Elle intervient également dans les établissements scolaires, marchés et salons.



AU PROGRAMME DE L'ÉDITION 2016

* à Cognac, la littérature délie les langues

Au menu de cette 29^{ème} édition, des auteurs venus d'Allemagne, d'Écosse, d'Espagne, de France et de Slovaquie, jumelage européens de Cognac, pour célébrer le premier millénaire de la Ville.

A leurs côtés, des écrivains suisse, roumain, belge, des comédiens, des artistes, des journalistes, éditeurs, traducteurs... **Cognac, capitale de l'Europe littéraire** le 3ème week-end de novembre !

Au centre des débats, la littérature face au silence ou à l'oubli imposés par des régimes politiques, les brûlures de l'Histoire, par un secret de famille, une blessure de l'enfance ou par un traitement médiatique biaisé....

La littérature comme distance, comme libération, mais aussi comme nécessaire fantaisie face aux tumultes du monde.

* l'Europe 2016 au prisme des livres

Inauguration le vendredi 18 à 18h

Carte Blanche à **Jean-Claude Guillebaud** : où va l'Europe ?

Cafés Babel

Samedi et dimanche à 11h et 15h, en partenariat avec les ateliers Henry Dougier et le magazine en ligne Cafébabel, **quatre rendez-vous** au bar de la Salamandre pour 45 minutes à bâtons rompus sur l'économie, la culture et la société contemporaines de chacune des 4 « nations » invitées du festival à côté de la France : l'Allemagne, l'Écosse, l'Espagne et la Slovaquie

Samedi après-midi, cultures d'Europe

- Dans le cadre de notre partenariat avec l'Abbaye Royale de Saint-Jean-d'Angély, rencontre avec le lauréat 2016 du Prix « Mieux comprendre l'Europe », **Pascal Manoukian**.
- Une table ronde animée par **Guy Fontaine** (Lettres Européennes / ESPOL) se demandera si, à défaut de politique, la culture peut être un ciment pour l'Europe.

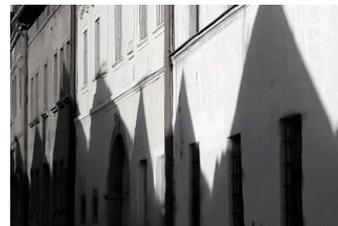
* deux expositions à la Salamandre



La série de photographies *Empreintes* imaginée par **Céline Boyer** mêle la représentation cartographique d'un pays d'origine au « portrait » d'une main à chaque fois unique. Villes, mers, fleuves, routes et frontières viennent se confondre aux lignes de vie, et le mouvement des destinées s'inscrit au creux de la chair immobile pour témoigner d'autant de parcours singuliers.

L'artiste sera accompagnée par les Ateliers Henry Dougier, qui ont choisi ses mains pour les couvertures de leur collection « Lignes de vie d'un peuple ».

Présentée en partenariat avec l'Institut slovaque, l'exposition *Levoca* du photographe slovaque **Peter Zupnik** est une visite architecturale et spirituelle de Levoca, sa ville natale, inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco depuis 2009.



* lectures

Parce que la littérature, c'est une parole vivante, trois comédiens sont sollicités cette année pour mettre en voix des textes liés à la programmation 2016.

- Vendredi 18 / Partenariat Hennessy / **Denis Lavant** lit *Le Pays de la peur* de Isaac Rosa
- Dimanche 20 / Lecture de clôture / **Anne Alvaro** lit *La Fille aux papiers d'agrumes* de Hanns Zischler
- Samedi 19 et dimanche 20 / au gré des rencontres, **Marion Petit-Pauby** lit les textes des écrivains présents

* la résidence Jean Monnet dédiée à la jeune création littéraire européenne

Jana Benova, poète et romancière slovaque, sera en résidence à Cognac en octobre et en novembre pour la rédaction de son cinquième roman, provisoirement intitulé *Sola*.

Histoire de solitude et d'amour, le texte est aussi une enquête sur l'usage des langues. Quand on écrit dans une autre langue que la sienne, est-ce qu'on retranscrit une même expérience du monde et une même relation à l'autre ?

* 70 ans du CNL / rencontre « parrainage » entre le lauréat du Prix Jean Monnet et la résidente Jean Monnet 2016

Dimanche 20 novembre en matinée : *au café*
Rencontre entre Matéi Visniec et Jana Benova

* Rendez-vous à Cognac du 17 au 20 novembre prochain !

Pour toute information : LITTERATURES EUROPEENNES COGNAC
15 rue Grande – 16100 Cognac

Tél. : 05 45 82 88 01

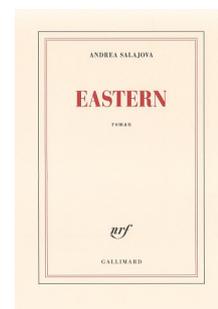
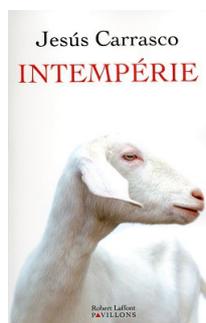
@ : contact@litteratures-europeennes.com

Le site : www.litteratures-europeennes.com



PRIX DES LECTEURS 2016

Au programme de la sélection 2016, la jeune génération d'écrivains venus d'Allemagne, d'Écosse, d'Espagne, de France et de Slovaquie :

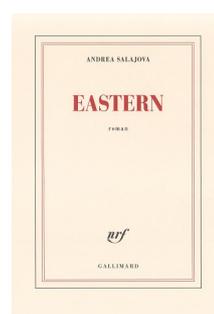
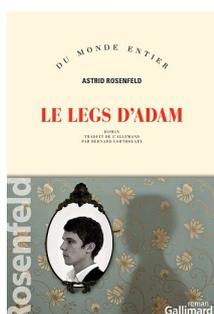
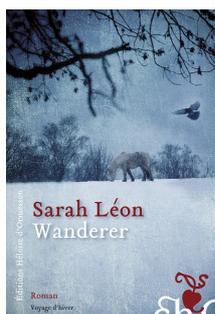


Jesús Carrasco, l'éditrice française de Jenni Fagan chez Métailié Lise Belperron, Vincent Message, Terézia Mora et Andrea Salajova iront à la rencontre de leurs lecteurs dès le 15 novembre dans les bibliothèques et médiathèques des 4 départements picto-charentais.

Remise du Prix parrainé par le Groupe Garandeau le samedi 19 novembre à 10h à l'Avant-Scène. Partenariat avec le Théâtre de Cognac qui nous accueille dans le cadre de ses « Contre-allées ».

PRIX JEAN MONNET DES JEUNES EUROPEENS 2016

Une sélection 2016 partie vers le centre et l'est de l'Europe avec trois jeunes femmes pour auteurs :



Sarah Léon, l'éditrice suisse d'Astrid Rosenfeld, Margaux de Weck et Andrea Salajova viendront à la rencontre des lycéens en novembre.

Délibération le jeudi 10 novembre au Lycée Jean Monnet à Cognac

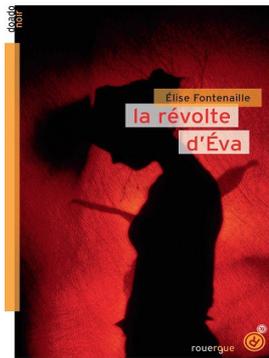
Au programme de la **journée du vendredi 18 novembre** :

- 10h : rencontre et remise du prix
- 13h30 : projection du film *Ida* de Pawel Pawlikowski



PRIX ALE ! 2016

Une sélection éclectique pour l'année 2016 !



Manu Cause, Elise Fontenaille et Eric Pessan viendront à la rencontre des collégiens.

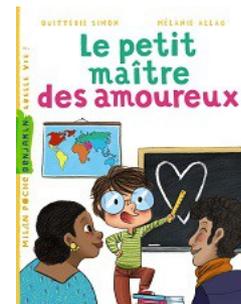
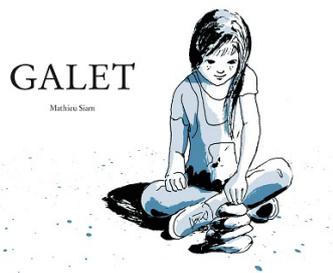
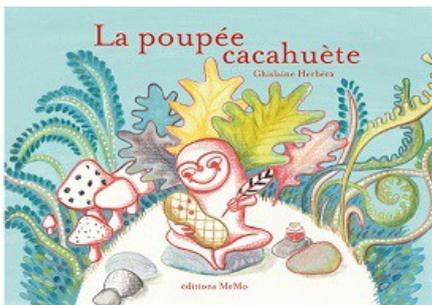
Au programme de la **journée du jeudi 17 novembre** :

- 9h-11h : ateliers et délibération
- 11h : rencontre et remise du prix
- 13h30 : projection du film *Jack* d'Edward Berger



PROGRAMMATION JEUNESSE 2016

De la poésie, de la douceur et de drôles d'histoires pour les petits et les plus grands !



Ghislaine Herbéra, Mathieu Siam et Quitterie Simon iront à la rencontre des enfants à la Salamandre et dans les écoles le jeudi 17 et le vendredi 18.

Animations pendant le week-end à la Salamandre *

Samedi à 11h : film d'animation slovaque *Mimi & Lisa* réalisé par Katarina Kerekesova (2015)
Samedi à 14h30 : jeu de la Salamandre, un jeu de l'oie grandeur nature, départ au 15 rue Grande
Dimanche à 10h : atelier d'illustration animé par Ghislaine Herbéra
Dimanche à 14h30 : lecture enrichie de *Galet* par Mathieu Siam et ses complices très spéciaux

Animations gratuites. **Inscription obligatoire** au 05 45 82 88 01 entre les 2 et 10 novembre. Attention, pas de réservation par email.

* Programme en cours de finalisation. Sous réserve de modification.

RENCONTRES PUBLIQUES OUVERTES AUX SCOLAIRES *

Vendredi 18 novembre à 14h / Salle Marguerite d'Angoulême

Femmes, debout !

Partenariat Club Soroptimist de Cognac

Rencontre avec Élise Fontenaille, Lenka Hornakova-Civade et un représentant de l'institution judiciaire

Vendredi 18 novembre à 16h / Salle Marguerite d'Angoulême

Profession écrivain

Rencontre avec Barry Gornell et Vincent Message

Vendredi 18 novembre à 16h / Auditorium

Guerres d'Espagne

Rencontre avec Antonio Altarriba et Judith Vanistendael

* Programme en cours de finalisation. Sous réserve de modification.

RENCONTRES SCOLAIRES SUPPLEMENTAIRES

Rencontres en allemand :

Margaux de Weck et Terézia Mora le vendredi 18 novembre après-midi

Rencontres en anglais :

Jana Benova (résidente slovaque, anglophone) à partir du 10 octobre

Barry Gornell et Andrew O'Hagan le vendredi 18 novembre après-midi

Rencontres en espagnol :

Antonio Altarriba, Jesús Carrasco et Isaac Rosa le vendredi 18 novembre après-midi

Rencontres en français :

Andrea Salajova les mercredi 16 et jeudi 17 journée

Manu Causse, Élise Fontenaille, Eric Pessan le jeudi 17 après-midi et le vendredi 18 journée

Judith Vanistendael le vendredi 18 matin

Sarah Léon et Vincent Message le vendredi 18 novembre après-midi

Rencontres Métiers du livre le vendredi 18 novembre à 14h / 15h / 16h

3 sessions d'une heure : 4 professionnels viennent présenter leur métier pendant une dizaine de minutes, ils répondent ensuite aux questions des élèves.

Venez rencontrer :

- l'éditrice Lise Belperron (Métailié)
- l'éditrice suisse et francophone Margaux de Weck (Diogenes)
- les écrivains, traducteurs, interprètes, libraires et journalistes présents le vendredi

LES AUTEURS DE L'EDITION 2016 *

Antonio Altarriba

Nacima Baron

Jana Benova

Etienne Boisserie

Irena Brezna

Jesús Carrasco

Manu Causee

Jenni Fagan sera représentée par son éditrice française Lise Belperron, des éditions Métailié.

Elise Fontenaille

Barry Gornell

Jean-Claude Guillebaud

Ghislaine Herbéra

Lenka Hornakova-Civade

Sarah Léon

Pascal Manoukian

Ricardo Menendez Salmon

Vincent Message

Terézia Mora

Andrew O'Hagan

Eric Pessan

Isaac Rosa

Astrid Rosenfeld sera représentée par son éditrice suisse Margaux de Weck, des éditions Diogenes.

Andrea Salajova

Eric Simon

Quitterie Simon

Judith Vanistendael

Vladimir Vertlib

Matéi Visniec

En gras, les auteurs présentés le 22 septembre

* Liste au 20 septembre. À compléter d'ici novembre.

BIOGRAPHIES DES AUTEURS 2016

Antonio Altarriba – *L'Aile brisée* avec Kim, Denoël Graphic, 2016 – traduit de l'espagnol par Alexandra Carrasco

Écrivain et scénariste né à Saragosse, Antonio Altarriba enseigne la littérature française à l'Université du Pays Basque. Il se passionne pour la narration graphique.

→ Dans *L'Aile brisée*, Antonio Altarriba complète et achève le diptyque familial entrepris avec *L'Art de voler* (illustré par Kim également) en livrant un magnifique portrait de sa mère et de l'Espagne franquiste.

Nacima Baron – *Les Espagnols. Déterminés* avec S. Desazars de Montgailhard, Ateliers Henry Dougier, 2015

Professeur à l'École Normale Supérieure et aux Ponts et chaussées, Nacima Baron est également membre du conseil scientifique de la Casa Velazquez et elle parcourt l'Espagne depuis son enfance.

→ Publié dans la collection « Lignes de vie d'un peuple », *Les Espagnols. Déterminés* part à la rencontre d'avocats, coiffeuses, chômeurs reconvertis, députés... Mis en perspective, ces entretiens dévoilent les pistes de la régénération démocratique et sociale actuellement à l'œuvre en Espagne.

Jana Benova – *Café Hyène*, Le ver à soie, 2015 – traduit du slovaque par Diana Jamborova Lemay – Prix de Littérature de l'Union Européenne en 2012

Née en 1974, diplômée en dramaturgie de l'Université de Bratislava, Jana Benova a publié romans, nouvelles, poésie et elle collabore à plusieurs journaux slovaques.

→ Mosaique atypique d'observations et de perceptions, *Café Hyène* raconte l'histoire de deux couples qui se retrouvent dans un café branché de Bratislava pour discuter, lire et boire. Ils viennent du quartier de Petržalka, une des plus grandes cités HLM d'Europe « [où] vous pouvez rencontrer des créatures que le monde pense disparues, éteintes. Les bonnes et les mauvaises ».

Etienne Boisserie – *La Slovaquie face à ses héritages*, avec C. Servant (dir.), L'Harmattan, 2004

Né en 1969, Étienne Boisserie est maître de conférence en histoire de l'Europe centrale à l'INALCO et chercheur au Centre d'études de l'Europe médiane. Il est l'auteur de plusieurs études sur la Slovaquie contemporaine.

→ Le livre propose un éclairage sur les problématiques culturelles surgies dans le débat slovaque ces dernières années.

Irena Brezna – *L'Ingrate venue d'ailleurs*, En bas, 2014 – traduit de l'allemand par Ursula Gaillard

Née à Bratislava, Irena Brezna a émigré en Suisse en 1968, puis étudié les langues slaves, la philosophie et la psychologie à l'Université de Bâle. Depuis 1980, elle travaille comme journaliste et publie des reportages littéraires, notamment sur la Tchétchénie en guerre, des essais, des récits.

→ Telle une funambule, « l'ingrate » fait l'expérience de la petite Suisse démocratique, riche et policée des années 70. Le choc est inévitable. La jeune femme, devenue interprète, croise d'autres personnes migrantes, des vies souvent au bord du gouffre.

Jesús Carrasco – *Intempérie*, Robert Laffont, 2015 – traduit de l'espagnol par Marie Vila Casas

Né à Badajoz en 1972, Jesús Carrasco a exercé plusieurs métiers tout en écrivant – journal, nouvelles, histoires pour les enfants.

→ Dans une plaine desséchée, *Intempérie* met en scène un petit garçon, un vieux berger et de cruels assaillants qui veulent l'enfant. Élu par les libraires madrilènes livre de l'année 2013, traduit dans une quinzaine de pays, *Intempérie* vient de recevoir le prix de littérature de l'Union Européenne pour l'Espagne 2016.

Manu Causse – *Le Pire concert de l'histoire du rock* (Thierry Magnier, 2014)

Né en 1972, Manu Causse a enseigné pendant 15 ans avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Depuis il publie pour les adultes et les ados et traduit. Il est également peintre, musicien, producteur de radio.

→ Son roman *La 2 CV verte* (Denoël, 2016), road-movie initiatique réunissant un jeune artiste et son père, a connu un beau succès critique en 2016.

Jenni Fagan – *La Sauvage*, Métailié, 2014 – traduit de l'anglais (Écosse) par Céline Schwaller

Née en Ecosse en 1977, Jenni Fagan vit à Edimbourg. Diplômée de l'Université de Greenwich, poète reconnue, *La Sauvage* est son premier roman.

→ Anaïs, 15 ans, intelligente, belle, insoumise, arrive dans un centre d'hébergement pour adolescents désaxés. Jenni Fagan nous communique l'énergie et le rêve parisien de son héroïne dans un premier roman coup de poing.

Elise Fontenaille – *La Révolte d'Eva* (Rouergue, 2015)

Longtemps journaliste, Élise Fontenaille se consacre aujourd'hui à l'écriture. En adulte, elle publie ses romans chez Grasset, Stock, Calmann-Levy. Elle a publié de nombreux romans ado au Rouergue.

→ Éva et ses quatre sœurs vivent sous l'emprise d'un père violent, admirateur d'Adolf Hitler. Personne dans le village n'ose s'affronter à lui. Sauf Éva, qui est la plus jolie de la famille et aussi la plus rebelle. Jusqu'à la tragédie...

Barry Gornell – *La Résurrection de Luther Grove*, Mercure, 2015 – traduit de l'anglais (Écosse) par Nathalie Bru

Après avoir exercé plusieurs métiers, Barry Gornell s'est lancé dans l'écriture de nouvelles et de scénarios pour la télévision. Né à Liverpool, il est titulaire d'un master d'écriture créative de l'Université de Glasglow et vit toujours en Ecosse actuellement. *La Résurrection de Luther Grove* est son premier roman.

→ En s'installant dans la magnifique maison qu'ils ont fait construire dans les Highlands écossaises, les Payne espèrent démarrer une nouvelle vie. Mais la cohabitation avec leur voisin Luther Grove va rapidement mettre à mal leur désir de sérénité.

Jean-Claude Guillebaud – *Le Tourment de la guerre*, L'Iconoclaste, 2016

Journaliste (Prix Albert Londres en 1972), grand reporter à *Sud-Ouest*, au *Monde* puis au *Nouvel Observateur* et à *La Vie*, Jean-Claude Guillebaud est devenu éditeur. Directeur littéraire au Seuil pendant plus de trente ans, co-fondateur de la maison Arléa, il est désormais directeur littéraire aux Arènes et à l'Iconoclaste.

→ Une guerre aux visages multiples a envahi notre actualité. Mêlant sa propre histoire (fils d'officier, ancien reporter de guerre) à son talent d'analyste, Jean-Claude Guillebaud se penche sur cette vérité encombrante : l'homme a toujours fait et aimé faire la guerre, avant d'en être brisé.

Ghislaine Herbéra – *La Poupée cacahuète*, MeMo, 2011

Née dans les Pyrénées-Orientales, Ghislaine Herbéra vit et travaille à Marseille. Diplômée des Beaux-arts, elle collabore depuis 1996 avec diverses compagnies de théâtre, réalisant scénographies, costumes, masques, marionnettes. Depuis 2009, elle se consacre principalement au métier d'auteure-illustratrice.

→ *La Poupée cacahuète* aborde la crainte de n'être plus aimé lorsqu'un nouvel enfant paraît.

Lenka Hornakova-Civade – *Giboulées de soleil*, Alma, 2016

Née dans la province de Moravie, dans l'actuelle République tchèque, Lenka Hornakova-Civade vit aujourd'hui dans le Sud de la France où elle est peintre.

→ Écrit en français, *Giboulées de soleil* est son premier roman. On y découvre l'histoire de la Tchécoslovaquie des années 30 à la chute du mur de Berlin, à travers le destin atypique de quatre générations de femmes bâtardes.

Sarah Léon – *Wanderer*, Héloïse d'Ormesson, 2016

Née en 1995, Sarah Léon est élève à l'École Normale Supérieure de Paris où elle étudie les lettres et la musicologie. Elle est lauréate du Prix Clara pour sa nouvelle « Mon Alban ».

→ Un maître de musique s'isole pour composer un *Hommage* à Schubert. Un soir d'hiver, sa quiétude est troublée par l'arrivée inopinée de son ancien protégé, jeune pianiste de génie qui avait renoncé à sa passion.

Pascal Manoukian – *Les Echoués*, Don Quichotte, 2016

Pascal Manoukian, journaliste et écrivain, a couvert de nombreuses zones de conflits entre 1975 et 1995. Il est également le fondateur de l'agence CAPA.

→ Pascal Manoukian publie avec *Les Echoués* son premier roman, dans lequel il donne un visage à trois migrants, loin des statistiques et des reportages qui effleurent nos consciences. Ce livre a reçu le Prix « Mieux Comprendre l'Europe 2016 », organisé par notre partenaire, l'Abbaye Royale de Saint-Jean-d'Angély.

Ricardo Menendez Salmon – *Enfants dans le temps*, Jacqueline Chambon, 2016 – traduit de l'espagnol par Jean-Marie Saint-Lu

Né à Gijon en 1971, Ricardo Menéndez Salmon est licencié de philosophie, directeur de collection, critique littéraire, auteur de livres de voyage, de nouvelles et de romans. Présent à Cognac pour l'édition 2011 consacrée à l'Espagne, il revient pour *Enfants dans le temps*, paru cette année aux éditions Jacqueline Chambon.

→ La fin d'un couple à travers la mort de leur fils, le récit de l'enfance imaginée de Jésus et le voyage d'une femme vers une île sont les trois fragments d'une histoire qui conduit au même étonnement : le fait énigmatique et merveilleux que toujours, la vie s'ouvre un chemin.

Vincent Message – *Défaite des maîtres et possesseurs*, Seuil, 2016 – Lauréat du Prix Orange 2016

Vincent Message est né en 1983. Son premier roman *Les Veilleurs*, paru au Seuil en 2009, a connu un important succès critique. Maître de conférence à l'Université Paris 8, Vincent Message enseigne dans le Master de création littéraire.

→ C'est notre monde, à quelques détails près. Et celui-ci notamment : nous n'y sommes plus les maîtres et possesseurs de la nature. Il y a de nouveaux venus, qui nous ont privés de notre domination sur le vivant.

Terézia Mora – *De rage et de douleur le monstre*, Piranha, 2015 – traduit de l'allemand par Françoise Toraille – Roman lauréat du Deutscher Buchpreis 2013 et du prix Transfuge 2015 du meilleur roman allemand

Née en 1971 à Sopron (Hongrie), Terézia Mora a étudié à Berlin la littérature hongroise et le théâtre. Traductrice reconnue du hongrois vers l'allemand, elle est l'auteur d'essais, d'un recueil de nouvelles et de trois romans pour lesquels elle a reçu de nombreux prix en Allemagne.

→ Après la mort de sa femme, Darius entreprend un voyage vers l'Est à la recherche du lieu où disperser les cendres de Flora. *Roadtrip* picaresque et foisonnant à travers l'Europe, ce roman offre plusieurs niveaux de lecture pour explorer la quête de soi.

Andrew O'Hagan – *Illuminations*, Bourgois, 2015 – traduit de l'anglais (Écosse) par Cécile Deniard

Né en 1968 à Glasgow, Andrew O'Hagan a grandi dans le North Ayrshire. Son premier livre, *The Missing*, lui a valu un grand succès critique. En 2003, la revue *Granta* l'a distingué parmi les 20 meilleurs jeunes romanciers britanniques de la décennie. Il collabore régulièrement aux *London* et *New York Review of Books*.

→ Entre le monde des femmes et celui de la guerre, entre l'Écosse et l'Afghanistan, les souvenirs et les secrets, *Illuminations* explore la densité de nos vies avec une écriture délicate.

Eric Pessan – *Aussi loin que possible*, École des loisirs, 2015

Né en 1970, Eric Pessan écrit dans de nombreux genres et registres, chez Albin Michel, Ricochet, l'École des Loisirs... Il anime régulièrement des ateliers d'écriture, participe à des créations théâtrales, collabore à plusieurs revues littéraires.

→ Sans préméditation, deux adolescents qui font la course sur le chemin du collège continuent à petites foulées, pour envoyer balader leurs soucis. Fatigués mais vivants, jusqu'où courront-ils ?

Isaac Rosa – *Le Pays de la peur*, Bourgois, 2014 – traduit de l'espagnol par Vincent Raynaud

Né en 1974, Isaac Rosa est l'une des nouvelles voix de la littérature espagnole et l'auteur de plusieurs romans sur l'héritage franquiste.

→ A partir d'un micro-événement symptomatique, le racket d'un collégien, Isaac Rosa dresse un état des lieux de nos « pays de la peur ». Il dévoile le rapport intime que nous, individus, entretenons avec la Peur et son grand P, entre folie et lâcheté, au sein d'une société tétanisante.

→ Tout juste paru chez Bourgois en cette rentrée 2016, son nouveau roman, *La Pièce obscure*, raconte la perte des illusions dans l'Espagne des 15 dernières années, à travers un groupe d'amis qui s'adonnent à de nouvelles formes de relations.

Astrid Rosenfeld – *Le Legs d'Adam*, Gallimard, 2015 – traduit de l'allemand par Bernard Lortholary

Née à Cologne en 1977, Astrid Rosenfeld travaille dans le cinéma entre les États-Unis et l'Europe. *Le Legs d'Adam*, son premier roman, lui a valu un grand succès en Allemagne et des traductions dans de nombreux pays d'Europe.

→ La découverte en 2004 d'un journal intime plonge le lecteur dans le Berlin de 1938. Dépositaire malgré lui du legs de son grand-oncle Adam, Edward doit achever une histoire débutée il y a 60 ans.

Andrea Salajova – *Eastern*, Gallimard, 2015

Auteur et cinéaste d'origine slovaque, Andrea Salajova vit à Paris depuis 1998. Elle a écrit son premier roman, *Eastern*, directement en français.

→ Martin, chorégraphe et danseur installé à Paris depuis des années, revient en Slovaquie, son pays natal. En même temps que son passé, il y affronte son père et ses oncles, héros d'un « eastern » déboussolé par la chute du communisme.

Mathieu Siam – *Galet*, Comme une orange, 2016

Titulaire d'une licence des métiers du livre, Mathieu Siam a suivi un master en littérature jeunesse. L'écriture est une passion, le dessin aussi, et sans doute est-ce le mélange des deux qui lui a donné l'envie de raconter la vie de Galet. Un premier roman graphique en noir et bleu empli de poésie.

→ Une petite fille, Galet, discute avec l'océan comme un ami imaginaire. Mais un jour, Galet n'entend plus la voix de l'Océan.

Quitterie Simon – *Le Petit maître des amoureux*, Milan, 2016

Née dans les Pyrénées en 1970, Quitterie Simon vit entre Paris et La Rochelle. Elle publie chez de nombreux éditeurs, Thierry Magnier, Casterman, Nathan.

→ Deux adultes amoureux ne maîtrisant pas le français trouvent en Raphaël, élève de CP, un curieux professeur de mots doux.

Judith Vanistendael – *Salto. L'Histoire du marchand de bonbons qui disparut sous la pluie*, avec Mark Bellido, Le Lombard, 2016

Coloriste, dessinatrice, scénariste, Judith Vanistendael, fille du célèbre poète et essayiste bruxellois Geert Van Istendael, a choisi de s'exprimer à travers la bande dessinée, qu'elle a étudiée à l'Institut Sint-Lukas.

→ Son dernier album, *Salto, L'histoire du marchand de bonbons qui disparut sous la pluie*, raconte l'histoire d'un écrivain rêveur qui décide de devenir garde du corps au Pays basque.

Vladimir Vertlib – *L'Étrange mémoire de Rosa Masur*, Métailié, 2016 – traduit de l'allemand (Autriche) par Carole Fily

Né en 1966 à Léninegrad (aujourd'hui Saint Pétersbourg), Vladimir Vertlib a émigré en Israël en 1971 avant de s'installer en Autriche, à Salzbourg, où il vit.

→ Pour son 750^{ème} anniversaire, la ville de Gigricht en Allemagne décide de favoriser l'intégration des étrangers en offrant 5000 marks à ceux qui auraient quelque chose d'intéressant à raconter. Rosa Masur, 92 ans, vieille Juive russe à qui on ne la fait pas, est candidate. Elle a un siècle entier de bruit et de fureur à raconter – non sans humour.

Matéi Visniec – *Le Marchand de premières phrases*, Jacqueline Chambon, 2016 – traduit du roumain par Laure Hinckel – Prix Jean Monnet de littérature européenne 2016

Matéi Visniec est né en Roumanie en 1956. Devenu auteur interdit en Roumanie par le régime de Ceausescu, il demande en 1987 l'asile politique en France. Ses pièces sont aujourd'hui à l'affiche d'une trentaine de pays et il est l'un des auteurs les plus joués au Festival d'Avignon. Il était venu à Cognac en 2014 pour la pièce *Théâtre décomposé*, sélectionnée dans le cadre du Prix Alé.

En 2016, il est le 22^e lauréat du Prix Jean Monnet pour son nouveau roman *Le marchand de premières phrases*.

→ « Roman kaléidoscope » situé dans un monde où les logiciels d'écriture pourraient bien supplanter l'écrivain, *Le Marchand de premières phrases* confronte le narrateur, un auteur en mal d'inspiration, à Guy Courtois, dont l'agence procure aux romanciers des premières phrases depuis plus de 300 ans. Circulant d'un passage parisien à la Maison des écrivains de Bucarest, en passant par les plus prestigieux cafés des capitales européennes, Matéi Visniec livre avec humour et érudition un roman plaidoyer pour la lecture et une critique acerbe de notre société.

TARIFS 2016

Inscriptions aux Prix

- Inscription lycées au Prix Jean Monnet des Jeunes Européens : 150 €
- Inscription collèges au Prix Alé ! : 100 €

Rencontres avec un auteur en classe ou sur le festival

- Participation lycée à une rencontre dédiée : 150 €
- Participation collège à un atelier : 100€

Projection

- Inscription d'une classe à une projection : 50 €

Métiers du livre

- Inscription d'une classe à une session d'une heure : 50 €

Rencontres publiques et visite du salon

- Inscription d'une classe à une rencontre publique : gratuit sur inscription
- Visite de l'exposition *Empreintes* : gratuit sur inscription
- Visite de l'exposition *Levoça* : gratuit sur inscription

NB : Chaque établissement partenaire qui inscrit une classe doit être à jour de son adhésion 2016 (25 €).



BULLETIN D'INSCRIPTION

LITTERATURES EUROPEENNES COGNAC / contact@litteratures-europeennes.com / 05 45 82 88 01

Vous souhaitez venir avec votre classe sur le festival et/ou accueillir un auteur dans votre établissement, merci de nous retourner ce bulletin complété par mail **au plus tard le 30 septembre 2016.**

Établissement :

Professeur référent :

Adresse :

Tél :

Mail :

Nombre d'élèves :

Niveau :

Souhaite **rencontrer** (merci d'indiquer le jour et l'heure qui vous conviendraient – cf. page 8)

- | | | |
|---|---|-------|
| θ | Manu Causse | _____ |
| θ | Elise Fontenaille | _____ |
| θ | Eric Pessan | _____ |
| θ | Sarah Léon | _____ |
| θ | Vincent Message | _____ |
| θ | Terézia Mora | _____ |
| θ | Margaux de Weck
(éditrice d'Astrid Rosenfeld - Diogenes) | _____ |
| θ | Judith Vanistendael | _____ |
| θ | Lise Belperron
(éditrice de Jenni Fagan - Métallié) | _____ |
| θ | Andrew O'Hagan | _____ |
| θ | Antonio Altarriba | _____ |
| θ | Jesús Carrasco | _____ |
| θ | Isaac Rosa | _____ |
| θ | Jana Benova | _____ |
| θ | Andrea Salajova | _____ |
| θ | Métiers du livre | _____ |

Souhaite visiter **l'exposition**

Empreintes – Céline Boyer

Levoca – Peter Zupnik

Souhaite assister à une **projection**

Jack / Edward Berger / projection collégiens (jeudi 17 novembre)

Si possible sur le festival

dans l'établissement